

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 10 NOVEMBER 1905.

Wetsvoorstel tot wijziging van hoofdstuk VI, boek II, titel VII van het Strafwetboek, inzonderheid om de beteugeling van den vrouwenhandel doelmatiger te verzekeren.

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

De Internationale Conferencie, die in Juli 1902 te Parijs bijeenkwam tot onderzoek naar de middelen die het best geschikt zijn voor de beteugeling van den vrouwenhandel, en waarop België vertegenwoordigd is geweest, was eenparig van gevoelen dat, om dit bij uitstek lofbaar doel te bereiken, de verschillende belanghebbende Staten niet alleen onder hen zekere Overeenkomst, maatregelen van administratieven aard bedoelende, moesten sluiten, maar ook hunne respectieve strafwetgeving versterken. Reeds zijn tot de Overeenkomst, wier bewoordingen werden vastgesteld door de Conferencie, bijna alle Staten, die aan deze deelnamen, toegetreden; de Belgische Kamers hebben er onlangs hare goedkeuring aan geschonken.

Het verslag, uitgebracht namens de bijzondere Commissie der Kamer belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van deze internationale schikking, besloot met de navolgende regelen die de Verslaggever der Commissie van den Senaat, belast met het onderzoek van hetzelfde ontwerp, tot de zijne maakte: « België kan enkel eer inoogsten door zich bij deze schikking aan te sluiten. Het zou zich evenveel vereeren indien het, met hetzelfde doel, enkele harer strafbepalingen, op welker ontoereikendheid de Internationale Conferencie heeft gewezen en die alleen door de Wetgevende Kamers kunnen herzien en aangevuld worden, versterkte. Reeds heeft Frankrijk, welks strafwetgeving soortgelijke wijzigingen eischte, in dit opzicht de wenschen der Conferencie van 1902 vervuld. De Commissie durft hopen dat de Regeering of een Kamerlid, handelende uit

eigen beweging, spoedig een tweede wetsontwerp zal indienen, insgelijks uitgaande van de gedachte om aan die wenschen te voldoen, een wetsontwerp waarvan het nut, ja, de noodzakelijkheid stellig door niemand zal worden betwist ».

Dat gaf aanleiding tot het wetsvoorstel dat thans bij de Kamer aanhangig wordt gemaakt : het beantwoordt aan de beslissingen der Conferencie van Parijs, zooals de nieuwe Fransche wet; het heeft, derhalve, met deze zoovele gelijkenissen als het mogelijk werd gemaakt door de vroegere Fransche strafwetgeving, die niet volkomen dezelfde is als onze thans bestaande. Zijne spoedige aanneming door het Parlement zou niets dan voldoening kunnen geven aan de openbare meening.

Jos. HOÏOIS.

PROPOSITION DE LOI.**ARTICLE PREMIER.**

L'article 379 du Code pénal est modifié ainsi qu'il suit :

Sera puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et, s'il s'agit de mineurs n'ayant pas atteint l'âge de 14 ans accomplis, d'un emprisonnement de deux ans à cinq ans :

1^o Quiconque aura attenté aux mœurs en excitant, facilitant ou favorisant habituellement, pour satisfaire les passions d'autrui, la débauche ou la corruption des mineurs de l'un ou de l'autre sexe ;

2^o Quiconque, pour satisfaire les passions d'autrui, aura embauché, entraîné ou détourné, même avec son consentement, une femme ou fille mineure en vue de la débauche ;

3^o Quiconque, pour satisfaire les passions d'autrui, aura, par fraude ou à l'aide de violences, menaces, abus d'autorité, ou tout autre moyen de contrainte, embauché, entraîné ou détourné une femme ou fille majeure en vue de la débauche ;

4^o Quiconque aura retenu, contre son gré, même pour cause de dettes, une personne, même majeure, dans une maison de débauche ou l'aura contrainte à se livrer à la prostitution.

ART. 2.

La disposition suivante sera interpolée dans le Code pénal sub n^o 380^{bis} :

La peine sera prononcée alors même que les divers actes qui sont les éléments constitutifs de l'infraction auront été accomplis dans des pays différents.

WETSVOORSTEL.**EERSTE ARTIKEL.**

Artikel 379 van het Strafwetboek wordt gewijzigd als volgt :

Wordt gestraft met eene gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaren en, indien het betreft minderjarigen die den leeftijd van 14 jaren niet hebben bereikt, met eene gevangenisstraf van twee tot vijf jaren :

1^o Al wie, ten einde eens anders driften te voldoen, een aanslag tegen de zeden pleegt door gewoonlijk tot ontucht of bederf van minderjarigen van de eene of de andere kunne aan te hitsen, ze te vergemakkelijken of te begunstigen ;

2^o Al wie, ten einde eens anders driften te voldoen, eene minderjarige vrouw of een minderjarig meisje, zelfs met hare toestemming, verlokt, medesleept of ontvoert met het oog op ontucht ;

3^o Al wie, ten einde eens anders driften te voldoen, door list of door middel van geweld daden, bedreigingen, misbruik van gezag, of eenig ander dwangmiddel, eene meerderjarige vrouw of een meerderjarig meisje verlokt, medesleept of ontvoert met het oog op ontucht ;

4^o Al wie een persoon, al is deze meerderjarig, tegen wil en dank, zelfs uit hoofde van schulden, in een huis van ontucht ophoudt of dwingt zich aan prostitutie over te leveren.

ART. 2.

De navolgende bepaling wordt in het Strafwetboek, onder n^o 380^{bis} ingelascht :

De straf wordt uitgesproken zelfs wanneer de verschillende daden, waarop het wanbedrijf is gegrond, in onderscheidene landen werden gepleegd.

ART. 3.

La disposition suivante sera ajoutée à l'article 381 du Code pénal, comme alinéa final :

Il pourra en être de même si les délits prévus aux n^{os} 2 et 3 de l'article 379 ont été commis soit habituellement, soit à l'aide de faux papiers, en état d'association, ou si la victime a été ou devait être conduite à l'étranger.

Dispositions additionnelles.

ART. 4.

L'intitulé du chapitre VI du livre II titre VII du Code pénal est modifié ainsi qu'il suit :

De la corruption de la jeunesse et de la prostitution.

ART. 5.

Les infractions prévues par la présente loi sont ajoutées à celles énumérées par la loi du 15 mars 1874 comme pouvant, dans les conditions que celle-ci indique, donner lieu à extradition.

ART. 3.

De navolgende bepaling wordt aan artikel 381 van het Strafwetboek als slotalinea toegevoegd :

Dat kan eveneens geschieden, indien de wanbedrijven, bij n^o 2 en 3 van artikel 379 voorzien, werden bedreven hetzij gewoonlijk, hetzij door middel van valsehe stukken, in vereeniging, of indien het slachtoffer naar den vreemde werd of moest worden gebracht.

Bijkomende bepalingen.

ART. 4.

De titel van hoofdstuk VI van boek II, titel VII van het Strafwetboek, wordt gewijzigd als volgt :

Van de bederving der jeugd en van de prostitutie.

ART. 5.

De bij deze wet voorziene misdrijven worden toegevoegd aan die vermeld in de wet van 15 Maart 1874, als kunnende, onder de daarin aangeduide voorwaarden, aanleiding geven tot uitlevering.

Jos. Hoëys.

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 10 NOVEMBRE 1905.

Proposition de loi tendant à modifier le chapitre VI du livre II, titre VII, du Code pénal, spécialement en vue d'assurer plus efficacement la répression de la traite des blanches.

DÉVELOPPEMENTS.

MESSIEURS,

La Conférence internationale qui s'est réunie à Paris, en juillet 1902, pour rechercher les moyens d'assurer le mieux possible la répression de la traite des blanches et à laquelle la Belgique était représentée, a été unanimement d'avis que, pour atteindre ce but éminemment louable, les divers États intéressés devaient, non seulement conclure entre eux certain Arrangement visant des mesures d'ordre administratif, mais encore renforcer leur législation pénale respective. Déjà à l'Arrangement dont les termes avaient été arrêtés par la Conférence ont adhéré presque tous les États qui avaient participé à celle-ci et les Chambres belges l'ont récemment approuvé.

Le rapport fait au nom de la Commission spéciale de la Chambre qui a examiné le projet de loi approuvant cet Arrangement international se terminait par ces lignes, que le Rapporteur de la Commission du Sénat, chargé de l'examen du même projet, a faites siennes : « La Belgique ne peut que s'honorer en adhérant à cet Arrangement. Elle ne s'honorerait pas moins en renforçant, dans le même but, certaines de ses dispositions pénales, dont la Conférence internationale de Paris a signalé l'insuffisance et qui ne peuvent être revisées et complétées que par le Parlement. Déjà la France, dont la législation pénale exigeait des modifications analogues, a réalisé, à ce point de vue, les vœux de la Conférence de 1902. La Commission se plaît à espérer que le Gouvernement ou l'initiative parlementaire ne tardera pas à saisir les Chambres d'un second projet de loi, qui s'inspirerait également de la pensée

de réaliser ces vœux — projet dont l'utilité, voire même la nécessité, ne sera certes discutée par personne ».

D'où la proposition de loi dont la Chambre est actuellement saisie. Elle répond aux décisions de la Conférence internationale de Paris, comme la nouvelle loi française, et a, dès lors, avec celle-ci d'aussi nombreuses ressemblances que le permettait le fait que la législation pénale française antérieure n'était pas absolument la même que la nôtre d'aujourd'hui. Sa prompte adoption par le Parlement ne pourrait que plaire à l'opinion publique.

Jos. HOÏOIS.

PROPOSITION DE LOI.

ARTICLE PREMIER.

L'article 379 du Code pénal est modifié ainsi qu'il suit :

Sera puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et, s'il s'agit de mineurs n'ayant pas atteint l'âge de 14 ans accomplis, d'un emprisonnement de deux ans à cinq ans :

1° Quiconque aura attenté aux mœurs en excitant, facilitant ou favorisant habituellement, pour satisfaire les passions d'autrui, la débauche ou la corruption des mineurs de l'un ou de l'autre sexe ;

2° Quiconque, pour satisfaire les passions d'autrui, aura embauché, entraîné ou détourné, même avec son consentement, une femme ou fille mineure en vue de la débauche ;

3° Quiconque, pour satisfaire les passions d'autrui, aura, par fraude ou à l'aide de violences, menaces, abus d'autorité, ou tout autre moyen de contrainte, embauché, entraîné ou détourné une femme ou fille majeure en vue de la débauche ;

4° Quiconque aura retenu, contre son gré, même pour cause de dettes, une personne, même majeure, dans une maison de débauche ou l'aura contrainte à se livrer à la prostitution.

ART. 2.

La disposition suivante sera interpolée dans le Code pénal sub n° 380^{bis} :

La peine sera prononcée alors même que les divers actes qui sont les éléments constitutifs de l'infraction auront été accomplis dans des pays différents.

WETSVOORSTEL.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 379 van het Strafwetboek wordt gewijzigd als volgt :

Wordt gestraft met eene gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaren en, indien het betreft minderjarigen die den leeftijd van 14 jaren niet hebben bereikt, met eene gevangenisstraf van twee tot vijf jaren :

1° Al wie, ten einde eens anders driften te voldoen, een aanslag tegen de zeden pleegt door gewoonlijk tot ontucht of bederf van minderjarigen van de eene of de andere kunne aan te hitsen, ze te vergemakkelijken of te begunstigen ;

2° Al wie, ten einde eens anders driften te voldoen, eene minderjarige vrouw of een minderjarig meisje, zelfs met hare toestemming, verlokt, medesleept of ontvoert met het oog op ontucht ;

3° Al wie, ten einde eens anders driften te voldoen, door list of door middel van gewelddaden, bedreigingen, misbruik van gezag, of eenig ander dwangmiddel, eene meerderjarige vrouw of een meerderjarig meisje verlokt, medesleept of ontvoert met het oog op ontucht ;

4° Al wie een persoon, al is deze meerderjarig, tegen wil en dank, zelfs uit hoofde van schulden, in een huis van ontucht ophoudt of dwingt zich aan prostitutie over te leveren.

ART. 2.

De navolgende bepaling wordt in het Strafwetboek, onder n° 380^{bis} ingelascht :

De straf wordt uitgesproken zelfs wanneer de verschillende daden, waarop het wanbedrijf is gegrond, in onderscheidene landen werden gepleegd.

Art. 3.

La disposition suivante sera ajoutée à l'article 381 du Code pénal, comme alinéa final :

Il pourra en être de même si les délits prévus aux n° 2 et 3 de l'article 379 ont été commis soit habituellement, soit à l'aide de faux papiers, en état d'association, ou si la victime a été ou devait être conduite à l'étranger.

Dispositions additionnelles.**Art. 4.**

L'intitulé du chapitre VI du livre II titre VII du Code pénal est modifié ainsi qu'il suit :

De la corruption de la jeunesse et de la prostitution.

Art. 5.

Les infractions prévues par la présente loi sont ajoutées à celles énumérées par la loi du 13 mars 1874 comme pouvant, dans les conditions que celle-ci indique, donner lieu à extradition.

Art. 3.

De navolgende bepaling wordt aan artikel 381 van het Strafwetboek als slotalinéa toegevoegd :

Dat kan eveneens geschieden, indien de wanbedrijven, bij n° 2 en 3 van artikel 379 voorzien, werden bedreven hetzij gewoonlijk, hetzij door middel van valsehe stukken, in vereeniging, of indien het slachtoffer naar den vreemde werd of moest worden gebracht.

Bijkomende bepalingen.**Art. 4.**

De titel van hoofdstuk VI van boek II, titel VII van het Strafwetboek, wordt gewijzigd als volgt :

Van de bederving der jeugd en van de prostitutie.

Art. 5.

De bij deze wet voorziene misdrijven worden toegevoegd aan die vermeld in de wet van 13 Maart 1874, als kunnende, onder de daarin aangeduide voorwaarden, aanleiding geven tot uitlevering.

Jos. Hoëys.